

**Dienstag, 6. Juni / martedì 6 giugno (Bonn)**

- 14.00 Begrüßung  
Claudia Wich-Reif (Prodekanin)  
Lucio Izzo (Direktor des Italienischen Kulturinstituts Köln)  
Paul Geyer
- 14.15 Harald Wolter-von dem Knesebeck, Bonn  
Parzival in der profanen Wandmalerei des Mittelalters im deutschsprachigen Raum
- 15.00 Birgit Zacke, Bonn  
Wie Tristan sich einmal in einer Wildnis verirrt. Bild-Text-Beziehungen in der Brüsseler *Tristan*-Handschrift Ms 14697
- 15.45 *Kaffeepause / pausa caffè*
- 16.15 Steffen Kremer, Bonn  
„E ricordatelo, figliolo, ...“ – Zur bildmedialen Rezeption des *Livre du Chevalier errant* in der Sala baronale des Castello della Manta
- 17.00 Christine Ott, Frankfurt a.M. / Bonn  
La poesia di Michelangelo come illustrazione di opere d'arte immaginarie
- 17.45 Christian Rivoletti, Erlangen-Nürnberg  
Come tradurre in immagini il romanzesco: l'*Orlando furioso* dalle illustrazioni del Cinquecento ai disegni di Fragonard (e oltre)
- 18.30 Bernard Franco, Paris-Sorbonne  
Goethes Faust nach Delacroix: Illustration oder Übersetzung?

**Mittwoch, 7. Juni / mercoledì 7 giugno (Köln)**

- 09.00 Eröffnung der Ausstellung *Dantes Italien. Auf den Spuren der „Göttlichen Komödie“*  
– Fotografien von Pitt Koch  
Begrüßung  
Emilio Lolli (Italienischer Generalkonsul in Köln)
- 09.15 Daniela Pirazzini, Bonn / Sabrina Ballestracci, Florenz  
Il concetto di „disegno“ in grandi opere. Due analisi semantiche: 1) in ottica diacronica; 2) in ottica traduttiva

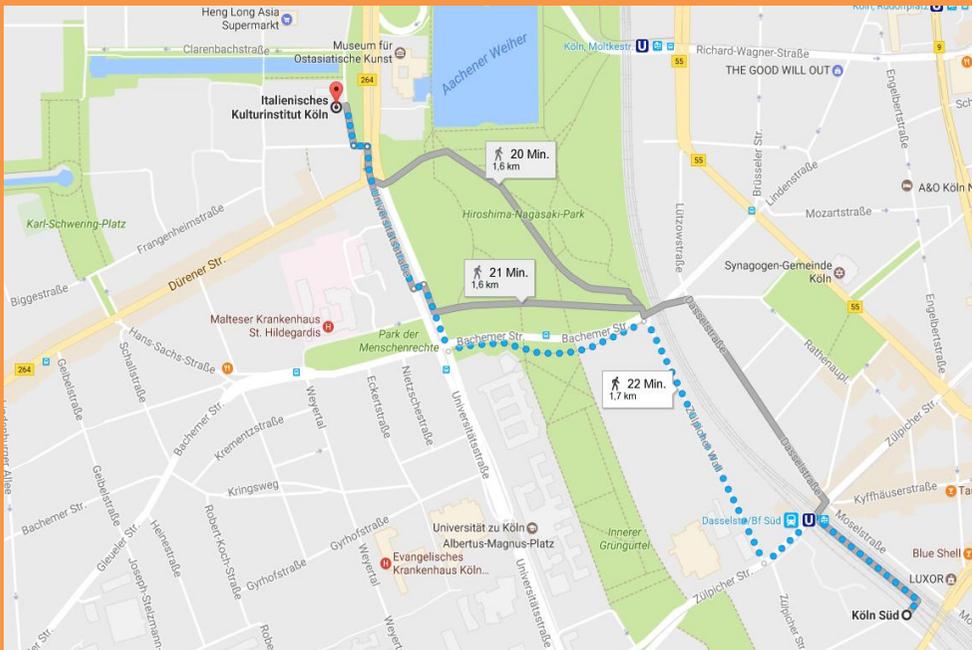
- 10.00 Mario Domenichelli, Florenz  
Poesie in forma di rosa, croce, clessidra; il prendere forma del significato dai technopaegnia a Mallarmé, Pasolini, Balestrini
- 10.45 *Kaffeepause / pausa caffè*
- 11.15 Roberta Turchi, Florenz  
Quattro vignette per Mirandolina
- 12.00 Tommaso Meozzi, Bonn  
Il rapporto tra immagini e narrazione in *Die andere Seite* (Alfred Kubin, 1909)
- 12.45 *Mittagspause / pausa pranzo*
- 14.30 Maria Carla Papini, Florenz  
Morte delle stagioni: le illustrazioni di Giacomo Manzù per la poesia di Giuseppe Ungaretti
- 15.15 Claudia Wich-Reif, Bonn  
Sprach-Kunst bei Anselm Kiefer
- 16.00 *Kaffeepause / pausa caffè*
- 16.30 Irene Gambacorti, Florenz  
Illustrazioni in movimento: film e romanzo nel primo cinema muto
- 17.15 Cora Rok, Bonn  
Werkgetreue Illustration oder radikale Bearbeitung? – Filmische Adaptionen italienischer Gegenwartsliteratur mit Arbeitsthematik
- 18.00 *Aperitivo*
- 19.00 Winfried Wehle, Bonn / Eichstätt  
Illusion und Illustration – Die *Divina Commedia* im Dialog der Künste
- Bildnachweis Titelblatt: *Dantes Italien. Auf den Spuren der „Göttlichen Komödie“* – Fotografien von Pitt Koch / © 2013 by Primus Verlag, Darmstadt, S. 38-39.

Prof. Dr. Paul Geyer (verantwortlich)  
Bonner Italien-Zentrum  
Iris Ferrazzo  
Alina Lohkemper  
Yanna Sumkötter  
italien-zentrum@uni-bonn.de

Dott. Lucio Izzo (responsabile)  
Birgit Otten  
iicColonia@esteri.it

*Illustrationen literarischer (Meister-)Werke  
in Italien und Deutschland  
Illustrazioni di (capo-)lavori letterari in Italia e in Germania  
Bonn/Köln, 6. – 7. Juni 2017*

Wegbeschreibung zum Italienischen Kulturinstitut Köln, Universitätsstraße 81, 50931 Köln:



Vulkan auf Stromboli, Liparische Inseln

Denn zwischen den Särgen waren Flammen verteilt,  
wodurch diese so ganz und gar zum Glühen gebracht wurden,  
dass kein Handwerk vom Eisen mehr fordert.  
(Hölle IX, 118 – 120)

Festsaal der Universität Bonn (Hauptgebäude/Schloss) – Am Hof 1 – 53113 Bonn  
Italienisches Kulturinstitut Köln – Universitätsstraße 81 – 50931 Köln